

10. P+ 26 2VAV6. 3
 P+29V2A3L6
 . . . A3E29 . . 4 E6
 . . . P . . A . . 3 . . 62W+
 29. V2E A 3 . . .
 15. . . V263 E3 W23 V23V3. P3
 . . . 2V . . 26 292A3H+46.
 V2AV2W3 22A23 3 P3
 V2E 4+263. PPA 29 . . 3
 VV2346 W2V2646. A . 3
 20. P6 . . . P2W2V3 V2AV . .
 P . . . W . . . 1+4626. V2
 E2A6. V2A26
 22A26 2V23L6. 3W3
 26V2623L6 VV23
 25. V26P2A62V2V3. A3
 W6 3A2+V3 29
 232 . . 3 P22 . .
 A3AV2A . . 3 2 . .
 W . . . W6 2V23W6
 30. 6P63W 3
 6P63W6. V . . .
 +46 22
 V2A2A
 A . . 3 W23L6
 35. V2A6 26. P+4
 6 V2
 +A3. 3 2E . . 3.

10. на съ свѣтъ. и
 благоволихъ.
 . . . долбе . . . ъ бѣ . . .
 . . . н . . ѣ . . в . : зоума
 го. тебѣ ж.
 15. . . тѣи ве мои троице. не
 . . . ст . . ж съгрѣшахъ.
 всѣцѣми грѣхъи и по
 вса часъи. ниѣ же . . . и
 твоиѣ мѣстыж. ѣ
 20. въ . . . помощи врѣм . . .
 п м . . . кажса. те
 бѣгъ. всѣхъ
 грѣхъ своихъ. ими
 сътужихъ твою
 25. трѣпѣльствоу. до
 ма избави же
 сег . . . и пог . . .
 лиѣвол . . . и о . . .
 ш мѣ своимъ
 30. ѣнѣим е
 ѣнѣимъ. т
 аж гр
 вѣдѣ
 д . . . и многъ
 35. вѣжса. пач
 а вс
 али. и об и.

Почти тѣ же черты написанія, которыя выше отмѣчены въ Македонскомъ листкѣ, повторяются и въ этомъ отрывкѣ: боковыя черты у + очень опущены

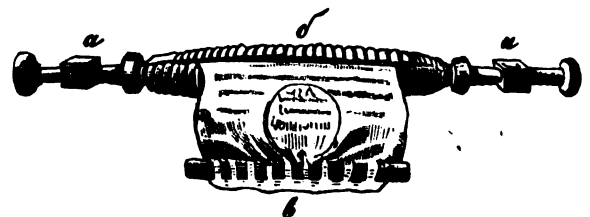
въ низъ; ж написано безъ поперечной черточки съ права: ѿ употребляется исключительно.

НАВЕРТЕНЬ XVII-го СТОЛѢТІЯ.

И. И. Срезневскаго.

Въ числѣ старинныхъ вещей, полученныхъ отъ генерала Бутенева для разсмотрѣнія въ Русскомъ Отдѣленіи Археологическаго Общества, вниманіе сочленовъ обратилъ на себя поминальный пергаменный

листъ (XVII-го столѣтія, судя по почерку) — не самъ по себѣ, а тѣмъ футляромъ, въ который онъ свивается.



Футляръ этотъ, на́вертень, выточенъ изъ дерева, длиною въ 10 вершковъ. Внутренняя часть его, отъ которой видны только концы (а, а) — узкая, немного толше пальца: къ ней приделанъ верхній конецъ пергамена. Ви́шняя часть (б), толщиной въ серединѣ около вершка въ діаметрѣ, въ серединѣ полая, надѣта на внутреннюю: сквозь продольную дыру ея продѣтъ другой конецъ пергамена, укрѣпленный въ тоненькой деревяшкѣ (в). Держа неподвижно эту ви́шнюю часть и крутя за одинъ изъ концовъ внутреннюю отъ себя, можно навить пергаменъ, а потянувши за тоненькую деревяшку, можно его развить. Пергаменный листъ, навиваемый на этотъ на́вертень, длиною немного болѣе 10 вершковъ, а шириною въ вершокъ. Онъ исписанъ съ обѣихъ сторонъ. Начало его написано киноварью, и первая строка вязью:

помани господи душа оусопшихъ ра-
бъ свои^х и рабынь прежде почи. . .
и пр.

Въ кругѣ (что въ низу первой страницы), очерченномъ киноварью, можно прочесть слова: свитокъ Стефани (дѣт?). Есть и еще одно слово, написанное киноварью, но его прочесть трудно. Видны буквы: сов.з.р.

ТРИ НАДГРОБНЫХЪ БУЛГАРСКИХЪ НАДПИСИ.

чл.-согр. мурлы Хусейна Фейтъ-хамова.

(Съ 3-мя таблицами снимковъ.)

Отправляясь лѣтомъ 1862 года по Волгѣ въ киргизскія степи, я узналъ отъ нѣкоторыхъ мѣстныхъ жителей, что на горной сторонѣ Волги уцѣлѣли до сихъ поръ болгарскіе надгробные памятники.

На возвратномъ пути я отправился нарочно для того, чтобы провѣрить на мѣстѣ полученное мною извѣстіе.

И въ самомъ дѣлѣ, поѣздка моя не была бесполезна: я нашелъ три древнихъ надгробныхъ камня съ арабско-татарскими надписями:

I.

Первый камень находится въ симбирскомъ уѣздѣ, въ 50-ти верстахъ къ сѣверу отъ Симбирска, и верстахъ въ 9-ти отъ Волги, въ Тарханѣ или Тарханларѣ, татарскомъ селеніи съ тремя мечетями. Камень стоитъ на старомъ кладбищѣ, въ нижней части селенія, и называется мѣстными татарами *Ташъ-бильги* (каменный знакъ).

Высота *ташъ-бильги* — два аршина, ширина — около трехъ четвертей. Вырѣзанная на немъ надпись составляетъ смѣсь куфическаго почерка съ насомъ; точекъ при буквахъ нѣтъ ни одной. Верхняя часть камня, на которой находится надпись, сильно пострадала отъ времени. Многія мѣста на ней отломлены, вѣроятно по мягкости камня; другія же источены. Не мало есть и такихъ мѣстъ, гдѣ буквы слились, вслѣдствіе прилипшаго къ нимъ мѣла. Не подводили ли когда нибудь подъ памятникъ фундамента изъ другихъ камней? Во время работъ, мѣлъ могъ пристать, по неосторожности.

Я снялъ съ надписи точный снимокъ по способу Меллина (см. табл. I). Надпись я читаю, и перевожу слѣдующимъ образомъ:

Онъ (Богъ) живой, который *لا يموت* (о) *والحي الذي لا يموت*
не умираетъ;

все же живущее, кромѣ него, *واكل هي سواه سيموت*
умираетъ.

Оказывавшій благодѣянія *عالم لارقا برش قبلغان هم*
ученымъ,

и ихъ любившій, мечети *(ا) لاراني سوكان مسجد لار*
воздвигавшій, добрыми *(ع) مارت قبلغان) وكوش خير*
дѣлами

отличавшійся, любимый бѣд- *(ص) احبي مسكين لارنتك*
ными, Ходжамъ-Али, *(س) وكان خوجهم على*

сынъ Османа, Тамгачи *(ع) مشان وغلى (ت) مغاجي*
и воинъ, скончался. *هم الشو اري وفات بو*

Сего лѣта 71 *(ل) فغان (در) بو تا رنج بني بوز لاون*

4-го, мѣсяца джюмади-ль-у- *(ت) ورتجيدا جادى (ا) لاو*

ля, въ 16-ый *لى آيى ننگ لاون الطنج*

день случилось это. *كون اردى*